

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2023 Nr. 96

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling (met Bijlagen);
Rome, 13 juni 1976*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 001759 en 014013 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Op 18 februari 2021 zijn te Rome wijzigingen van de Overeenkomst tot stand gekomen door middel van Resolutie 220/XLIV. De Engelse tekst¹⁾ van de Resolutie luidt als volgt:

Amendments to Articles 4.1, 4.5, 6.3, 7.1 (b) and 10.2 of the Agreement Establishing the International Fund for Agricultural Development and addition of Article 4.7, effected by Resolution 220/XLIV adopted on 18 February 2021 by the Governing Council

1. Article 4, Section 1 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

Article 4, Section 1 – Resources of the Fund

The resources of the Fund shall consist of:

- (i) initial contributions;
- (ii) additional contributions;
- (iii) special contributions from non-member States and from other sources;
- (iv) funds derived or to be derived from operations or otherwise accruing to the Fund, including by borrowing from Members and other sources.

2. A new Section 7 is inserted in Article 4 of the Agreement to read as follows:

Section 7 – Borrowing Activities

The Fund shall be authorized to borrow funds from Member States or from other sources, buy and sell securities that the Fund has issued or guaranteed, and exercise such powers incidental to its borrowing activities as shall be necessary or desirable in furtherance of its purposes.

3. Article 4, Section 5 of the Agreement is hereby amended to read as follows (the new text is underlined):

- (a) (...)
- (b) (...)
- (c) Contributions to the Fund shall be made in cash or, to the extent that any part of such contributions is not needed immediately by the Fund in its operations, such part may be paid in the form of non-negotiable, irrevocable, non-interest bearing promissory notes or obligations payable on demand. In order to finance its operations, the Fund shall draw down all contributions (regardless of the form in which they are made) as follows:
 - (i) contributions shall be drawn down on a pro rata basis over reasonable periods of time as determined by the Executive Board;

¹⁾ De Arabische, de Franse en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

- (ii) where a contribution is paid partly in cash, the part so paid shall be drawn down, in accordance with paragraph (i), before the rest of the contribution. Except to the extent that the part paid in cash is thus drawn down, it may be deposited or invested by the Fund to produce income to help defray its administrative and other expenditures;
- (iii) all initial contributions, as well as any increases in them, shall be drawn down before any additional contributions are drawn down. The same rule shall apply to further additional contributions.

(d) (...)

(e) Notwithstanding subsection (c) above, contributions to the Fund may also be made in the form of the discount or the credit generated from the early encashment of contributions in accordance with the mechanism approved by the Governing Council.

4. Article 6, Section 3 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

Article 6, Section 3 – Voting in the Governing Council

(a) The total number of votes in the Governing Council shall be comprised of Original Votes and Replenishment Votes. All Members shall have equal access to those votes on the following basis:

(i) (...)

(A) (...)

(B) **contribution votes** shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's cumulative paid contributions to the resources of the Fund, authorized by the Governing Council prior to 26 January 1995 and made by Members in accordance with Sections 2, 3 and 4 of Article 4 of this Agreement, bear to the aggregate of the total of the said contributions paid by all Members;

(ii) (...) Except as the Governing Council shall by a two-thirds majority of the total number of votes otherwise decide, the votes for each replenishment shall be established in the ratio of one hundred (100) votes for the equivalent of each one hundred and fifty eight million United States dollars (USD 158 000 000) contributed to the total amount of that replenishment, or a fraction thereof:

(A) (...)

(B) **contribution votes** shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's paid contribution to the resources contributed to the Fund by Members for each replenishment bears to the aggregate of the total contributions paid by all Members to the said replenishment; and

(iii) (...)

(b) For the purposes of Section 3 (a)(i)(B) and (ii)(B) above, the grant element of a concessional partner loan and the discount or the credit generated from the early encashment of contributions shall be considered as "paid contributions" and contributions votes shall be distributed accordingly; and

(c) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of the total number of votes.

5. Article 7, Section 1(b) of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined and deleted text is shown in strikethrough):

Article 7, Section 1(b):

Financing by the Fund shall be provided only for the benefit of developing States that are Members of the Fund. Such financing may be provided directly to developing Member States or political subdivisions thereof, or through intergovernmental organizations in which such Members participate or to, or through, national development banks, private sector organizations and enterprises, or other entities as assessed from time to time by the Executive Board. ~~In the case of a loan to an intergovernmental organization provided to an entity other than a Member State,~~ the Fund may require shall normally require a suitable governmental or other guarantees, unless the Executive Board decides otherwise on the basis of a thorough assessment concerning related risks and safeguards.

6. Article 10, Section 2 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

Article 10, Section 2 – Privileges and Immunities

(a) The Fund shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its objective. Representatives of Members, the President and the staff of the Fund shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Fund.

(b) (...)

(i) (...)

(ii) (...)

- (iii) (...)
- (c) (...)
- (d) Notwithstanding Section 2(a) – (c) above, actions arising out of its authorities under Article 4, Section 7 may be brought against the Fund only in a court of competent jurisdiction in the territories of a Member where:
 - (i) it has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process; or
 - (ii) the Fund has issued or guaranteed securities,
provided, however, that:
 - (A) no action shall be brought by Member States or persons acting for or deriving claims from Members; and
 - (B) the property and assets of the Fund shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgement against the Fund.

C. VERTALING

De vertaling van Resolutie 220/XLIV van 18 februari 2021 luidt als volgt:

Wijzigingen van de artikelen 4.1, 4.5, 6.3, 7.1 (b) en 10.2 van het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling en toevoeging van artikel 4.7, ten uitvoer gelegd bij Resolutie 220/XLIV aangenomen op 18 februari 2021 door de Raad van Bestuur

1. Artikel 4, eerste lid, van de Overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd (de toegevoegde tekst is onderstreept):

Artikel 4, eerste lid – Middelen van het Fonds

De middelen van het Fonds worden gevormd door::

- i. oorspronkelijke bijdragen;
- ii. aanvullende bijdragen;
- iii. bijzondere bijdragen van niet-Lid-Statens en uit andere bronnen;
- iv. gelden verkregen of te verkrijgen uit verrichtingen of gelden die op andere wijze aan het Fonds toekomen, met inbegrip van leningen verstrekt door Leden en uit andere bronnen.

2. Er wordt een nieuw zevende lid toegevoegd aan artikel 4 van de Overeenkomst, dat luidt als volgt:

Zevende lid – Leenactiviteiten

Het Fonds is gemachtigd gelden van Lid-Statens of uit andere bronnen te lenen, waardepapieren die het heeft uitgegeven of gegarandeerd te kopen of te verkopen, en de bevoegdheden uit te oefenen die bijkomstig zijn aan zijn leenactiviteiten voor zover deze noodzakelijk of wenselijk zijn bij het nastreven van zijn doeleinden.

3. Artikel 4, vijfde lid, van de Overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd (de nieuwe tekst is onderstreept):
 - a. (...)
 - b. (...)
 - c. De bijdragen aan het Fonds worden verstrekt in contant geld, of, voor zover het Fonds een deel van een zodanige bijdrage niet onmiddellijk nodig heeft voor zijn verrichtingen, in niet-overdraagbare, onherroepbare, niet-rentedragende promessen of schuldbewijzen die op aanvraag aflosbaar zijn. Voor de financiering van zijn verrichtingen wendt het Fonds alle bijdragen (ongeacht de vorm waarin zij zijn verstrekt) aan op de volgende wijze:
 - i. de bijdragen worden naar rato aangewend over door het College van Bewindvoerders redelijk geachte tijdvakken;
 - ii. wanneer een bijdrage gedeeltelijk in contant geld wordt betaald, wordt het aldus betaalde bedrag overeenkomstig het bepaalde in i. aangewend vóór het restant van de bijdrage. Behalve voor zover het in contant geld betaalde gedeelte aldus wordt aangewend, kan het door het Fonds worden gedeponereerd of belegd om inkomen te produceren ter bestrijding van zijn administratieve en andere uitgaven;
 - iii. alle oorspronkelijke bijdragen, alsmede verhogingen daarvan, worden aangewend voordat de aanvullende bijdragen worden aangewend. Dezelfde regel is van toepassing op toekomstige aanvullende bijdragen
 - d. (...)

- e. Niettegenstaande de bovenstaande letter c, kunnen bijdragen aan het Fonds tevens gedaan worden in de vorm van de korting die of het krediet dat ontstaat uit de vroegtijdige inning van bijdragen in overeenstemming met het door de Raad van Bestuur goedgekeurde mechanisme.
4. Artikel 6, derde lid, van de Overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd (de toegevoegde tekst is onderstreept):

Artikel 6, derde lid – Stemrecht in de Raad van Bestuur

- a. Het totale aantal stemmen in de Raad van Bestuur bestaat uit oorspronkelijke stemmen en stemmen op basis van aanvullende bijdragen. Alle Leden hebben in gelijke mate de beschikking over deze stemmen op de volgende basis:
- i. (...)
 - A. (...)
 - B. De **stemmen op basis van bijdrage** worden onder alle Leden verdeeld evenredig met de verhouding tussen de door elk Lid betaalde cumulatieve bijdragen aan de middelen van het Fonds, goedgekeurd door de Raad van Bestuur voor 26 januari 1995 en door de Leden verstrekt in overeenstemming met artikel 4, tweede, derde en vierde lid van deze Overeenkomst, en het totale bedrag van de desbetreffende door alle Leden betaalde bijdragen;
 - ii. (...) Tenzij de Raad van Bestuur met een tweederdemeerderheid van het totale aantal stemmen anders beslist, worden de stemmen voor elke aanvulling vastgesteld in de verhouding van honderd (100) stemmen voor het equivalent van elke honderdachtenvijftig miljoen US dollar (USD 158 000 000) dat wordt bijgedragen aan het totale bedrag van die aanvulling, of een deel daarvan;
 - A. (...)
 - B. **Stemmen op basis van bijdrage** worden onder de Leden verdeeld evenredig met de verhouding tussen de door elk Lid betaalde bijdrage aan de middelen die bij elke aanvulling door de Leden aan het Fonds worden bijgedragen en het totale bedrag van de door alle Leden betaalde bijdragen ten behoeve van de betreffende aanvulling; en
 - iii. (...)
- b. Ten behoeve van het bovenstaande derde lid, letter a, paragrafen i.B en ii.B, wordt het schenkingselement van een concessionele partnerlening en de korting die of het krediet dat ontstaat uit de vroegtijdige inning van bijdragen beschouwd als "betaalde bijdragen" en de stemmen op basis van bijdragen worden dienovereenkomstig verdeeld; en
- c. Behalve voor zover anders in deze Overeenkomst bepaald, worden besluiten van de Raad van Bestuur genomen met een enkelvoudige meerderheid van het totale aantal stemmen.
5. Artikel 7, eerste lid, letter b, wordt hierbij als volgt gewijzigd (de toegevoegde tekst is onderstreept en de geschrapte tekst is doorgehaald):

Artikel 7, eerste lid, letter b:

Er worden door het Fonds alleen financiële middelen verstrekt ten behoeve van Lidstaten in ontwikkeling. Dergelijke financiële middelen kunnen rechtstreeks aan Lidstaten in ontwikkeling of staatkundige onderdelen daarvan worden verstrekt of via intergouvernementele organisaties waarin zulke Leden deelnemen of aan, of via, nationale ontwikkelingsbanken, organisaties en ondernemingen in de private sector, of andere entiteiten die van tijd tot tijd door de Raad van Bestuur worden beoordeeld. In het geval van een lening aan een ~~intergouvernementele organisatie~~ entiteit anders dan een Lid-Staat, kan het Fonds passende gouvernementele of andere waarborgen eisen, tenzij de Raad van Bestuur anderszins besluit op basis van een grondige beoordeling van de bijbehorende risico's en waarborgen.

6. Artikel 10, tweede lid, van de Overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd (de toegevoegde tekst is onderstreept):

Artikel 10, tweede lid – Voorrechten en immuniteiten

- a. Het Fonds geniet in het grondgebied van elk van zijn Leden de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor het vervullen van zijn taken en voor de verwezenlijking van zijn doel. De vertegenwoordigers van de Leden, de President en de staf van het Fonds genieten de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de onafhankelijke vervulling van hun taken in verband met het Fonds.
- b. (...)
 - (i) (...)
 - (ii) (...)
 - (iii) (...)
- c. (...)

- d. Niettegenstaande het bovenstaande tweede lid, letters a – c, kunnen rechtsvorderingen tegen het Fonds die voortvloeien uit diens bevoegdheden krachtens artikel 4, zevende lid, uitsluitend worden ingesteld bij een bevoegde rechter op het grondgebied van een Lid wanneer:
- i. het Fonds een vertegenwoordiger heeft aangewezen voor de betekening van dagvaardingen; of
 - ii. het Fonds waardepapieren heeft uitgegeven of gegarandeerd, op voorwaarde echter dat:
 - A. er geen procedures worden ingesteld door Lid-Staten of personen die optreden voor of vorde-
ringen hebben op Lid-Staten; en
 - B. de eigendommen en bezittingen van het Fonds, ongeacht waar zij zich bevinden en door wie zij
worden gehouden, worden gevrijwaard van elke vorm van inbeslagname, beslaglegging of execu-
tie voordat een definitief vonnis tegen het Fonds is uitgesproken.

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 18 februari 2021 zijn ingevolge artikel 12, paragraaf a, lid ii, van de Overeenkomst en ingevolge Resolutie 220/XLIV op 18 februari 2021 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen van de Overeenkomst, evenals de Overeenkomst, voor Nederland (het Europese deel) en Aruba.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van de Overeenkomst van 18 februari 2021 zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) en Aruba op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *zestiende* augustus 2023.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W.B. HOEKSTRA